



Monday, 16th of November 2009

Port Lockroy

64° 49 59 S 60° 30 00 W

Sunrise: 03:40 Sunset: 22:11

Almirante Brown

64° 52 59 S 60° 52 59 W

The bay and cove carved western side of the Antarctic Peninsula is separated from Brabant, Anvers, and the other islands of the Palmer Archipelago by the Gerlache Strait. Named for Belgian Adrien de Gerlache who came through here in 1897-99, the strait is beautifully scenic and comprises much of Antarctica's "inside passage". Among the first expeditions in the area was German Eduard Dallman in the first steam-powered ship in the Antarctic, *Grönland*. Dallman was only interested in whales and didn't care to name any of the bays and channels that he discovered. Next came De Gerlache sailing in *Belgica* with such notables aboard as Henryk Arctowski, Roald Amundsen, and Frederick Cook. The Swedish South Polar Expedition explored the area in 1902 before becoming marooned in the Antarctic Sound. Frenchman Jean-Baptiste Charcot came through here in 1904 in *Le Français* and again in 1908 in the cleverly named *Pourquoi Pas?*. One of the most comprehensive expeditions in the area was the small but capable British Graham Land Expedition in 1934-37 led by John Rymill.

07:00 - 09:30 Breakfast buffet

During Operation Tabarin in 1941, the British set up two bases in the Peninsula area to keep an eye on enemy shipping and destroy old fuel dumps. They chose **Port Lockroy** as an important anchorage and imaginatively named their base "A". Its counterpart, the equally imaginative Base B, was built at Whalers Bay, Deception Island. It seems they used up all their innovation when naming the entire operation after a Paris nightclub favoured by the staff. Since its restoration in 1996 by the Antarctic Heritage Trust (AHT), Base A on Goudier Island at Port Lockroy has become one of the most visited sites in Antarctica. It now operates as a museum, kept much like it was in the 1950s, as well as a post office and souvenir shop with all proceeds going to the AHT, a non-profit organization dedicated to preserving historical huts in Antarctica.

As you all may already know we are helping out the Antarctic Heritage Trust with their seasons load of cargo, and simultaneously with the landing we will offload some of the cargo.

Remember to return to the landing site immediately if the ship's horn sounds

Please only come to deck 2 when your group is called.

Remember to have both your hands free for the gangway and boats

Rubber boots and rain trousers will be essential

Remember to keep a safe and respectful distance from all wildlife

Your cooperation is appreciated.

Approx 08:30 If the conditions are favourable. We plan to start the landing operations with **Group no 2.**

12:00 – 14:30 Lunch is served

The Argentine base of **Almirante Brown** is located on the Antarctic Peninsula mainland near Skontrop Cove in Paradise Harbour. It is named for William Brown, an Irish immigrant who became a national hero in Argentina and is known as the father of the Argentine Navy. In 1984, the station's doctor went slightly mad and burned the base down. All seven members of the base staff were subsequently rescued by the American research vessel *Polar Duke*. The Argentineans sent down a crew every summer to rebuild the base but, as many other Argentine bases, it has been closed in recent years. The empty base makes for a nice landing where you can view the station and the gentoo penguins that call it home. A steep hike up the snow-covered hill is rewarded with a magnificent view of the entire bay.

Approx 16:00 If the conditions are favourable. We plan to start the landing operations with **Group no 3.**

18:00-21:00 Filipino inspired buffet is served

21:30 Photos of the day- slideshow with Leslie Kelly in the Panorama Lounge deck 7.

22:30 Join us in the Observation Lounge deck 7 for the famous **MV Fram Crew Show!**

Auf der anderen Seite finden Sie das Tagesprogramm auf Deutsch

Note that the above times are subject to change due to operational, climatic reasons, or Force Majeure



Montag, 16. November 2009

Port Lockroy

64°49 59 S 60°30 00 W

Sonnenaufgang: 03:40 Sonnenuntergang: 22:11

Almirante Brown

64°52 59 S 60°52 59W

Die Gerlachstrasse trennt die buchtenreiche Westseite der antarktischen Halbinsel von der Brabant, Anvers und anderen Inseln des Palmer Archipels. Sie wurde nach Adrien de Gerlache benannt, der hier zwischen 1897-99 auftauchte. Die Strasse bietet ein wundervolles Panorama und wird auch als „Inside Passage“ der Antarktis bezeichnet. Eine der ersten Expeditionen in diesem Gebiet fand unter dem Deutschen Eduard Dallmann statt, der das erste dampfgetriebene Schiff, die *Grönland*, in die Antarktis brachte. Dallmann war nur an Walen interessiert und machte sich nicht die Mühe, die Buchten und Kanäle zu benennen, die er entdeckte. Als nächstes kam De Gerlache mit der *Belgica* und solchen Berühmtheiten wie Henryk Arctowski, Roald Amundsen und Frederick Cook. Die schwedische Südpolarexpedition erforschte die Gegend 1902, bevor sie im Antarktischen Sund Schiffbruch erlitt. Der Franzose Jean-Baptiste Charcot kam im Jahre 1904 mit seinem Schiff *Le Français* durch und nochmals im Jahre 1908 mit seinem treffend benannten Schiff *Pourquoi Pas?* (Warum nicht?). Eine der umfangreichsten Expeditionen in diesem Gebiet war die kleine, aber fähige British Graham Land Expedition von 1934-37 unter John Rymill.

07:00 - 09:30 Frühstücksbuffet

Während der Operation Tabarin im Jahr 1941 errichteten die Engländer zwei Stationen im Bereich der antarktischen Halbinsel, um eine Auge auf die Schiffsbewegungen des Feindes zu haben und um alte Treibstoffdepots zu zerstören. Sie wählten **Port Lockroy** als einen wichtigen Ankerplatz und nannten die Station „Base A“. Das Gegenstück, die Station „Base B“ wurde in der Whalers Bay, auf der Deception Insel, eingerichtet. Die Benennung war etwas einfallslos. Anscheinend hatten die Briten ihre ganze Phantasie aufgebraucht, als sie die Operation Tabarin nach einem Pariser Nachtclub benannten. Seit der Renovierung durch den Antarctic Heritage Trust (AHT) im Jahr 1996 wurde „Base A“ auf Goudier Insel bei Port Lockroy zu einer der meistbesuchten Stellen in der Antarktis. Heute kann man dort ein Museum besichtigen, in dem es noch aussieht wie in den 50er Jahren. Ausserdem gibt es eine Poststelle und einen Souvenirladen. Die gesamten Erlöse gehen an den AHT, einer gemeinnützigen Organisation, die sich dem Erhalt historischer Hütten in der Antarktis widmet.

Wie Sie vielleicht schon gehoert haben, bringen wir dem Antarctic Heritage Trus (AHT) Fracht fuer die Saison und waehrend unserer Anlandung, werden wir Teil dieser Fracht ausladen.

BITTE VERGESSEN SIE NICHT...

- ...**sofort zur Landestelle zurück zu kommen, wenn Sie das Schiffshorn hören**
 - ... **bitte erst an Deck 2 zu kommen, wenn Ihre Bootsgruppe aufgerufen wird**
 - ... **NICHTS in den Händen zu halten, wenn Sie in die Boote ein- und aussteigen**
 - ...**immer Gummistiefel und wasserfeste Hosen zu tragen**
 - ...**immer einen respektvollen Sicherheitsabstand zu allen Tieren zu halten!**
- Wir danken fuer Ihre Mithilfe**

Ca. 08:30 Abhaengig von den Wetter- und Wellenbedingungen beginnen wir die Anlandung mit **Bootsgruppe 2**

12:00 – 14:30 Mittagsbuffet

Die argentinische Station **Almirante Brown** liegt auf dem Festland der antarktischen Halbinsel neben der Skontrop Bucht in der Paradiesbucht. Sie ist nach William Brown benannt, einem irischen Einwanderer, der zum argentinischen Nationalhelden wurde und als Vater der argentinischen Marine gilt. Im Jahr 1984 drehte der Stationsarzt ein wenig durch und brannte die Station nieder. Daraufhin wurden alle sieben Stationsmitglieder vom amerikanischen Forschungsschiff *Polar Duke* gerettet. Danach schickten die Argentinier jeden Sommer eine Mannschaft hinunter, um die Station wieder aufzubauen, aber wie viele argentinische Stationen war die Basis in den letzten Jahren geschlossen. Die unbesetzte Station ermöglicht eine gute Anlandung, und man kann die Station und die Eselspinguine, die hier zuhause sind, besichtigen. Der steile Aufstieg auf den schneebedeckten Hügel hinter der Station wird mit einem fantastischen Rundblick über die ganze Bucht belohnt.

Ca. 16:00 Abhaengig von den Wetter- und Wellenbedingungen beginnen wir die Anlandung mit **Bootsgruppe 3**

18:00 – 21:00 Filipinisches Buffet

21:30 Fotos des Tages – Lichtbildershow mit Leslie Kelly in der Panorama Lounge, Deck 7

22:30 Kommen Sie in die Panorama Lounge auf Deck 7 fuer die beruehmte **MV Fram Crew Show!**

Please find the programme in English on the other side

Wir moechten Sie darauf aufmerksam machen, dass alle hier genannten Aktivitäten und Zeiten sich ändern können, abhängig von Klima, schiffstechnischen Operationen oder unvorhergesehenen Umständen, die ausserhalb unserer Kontrolle liegen.



Mandag, 16 November 2009	Port Lockroy	64° 49 59 S 60° 30 00 W
Soloppgang: 03:40 Solnedgang: 22:11	Almirante Brown	64° 52 59 S 60° 52 59 W

På vei sørover har vi fastlandet på babord side og senere Brabant, Anvers, og andre øyer på styrbord side i arkipelagoet Palmer, der stredet mellom heter "**Gerlache Strait**". Oppkallt etter belgiske Adrien de Gerlache som passerte forbi her i 1897-99. Dette stredet er landskapsmessig fantastisk flott, og omfatter mye av den Antarktiske halvøys indre farled. En av de første ekspedisjonene i dette området var tyske Eduard Dallman med den første damp drevne båten i antarktis, kallt *Grönland*. Dallman var bare interessert i hval, og brydde seg ikke om å navngi noen av buktene eller sundene han oppdaget på sin vei. Nestemann ut var De Gerlache, som seilte med båten *Belgica*, med kjente størrelser som Henryk Arctowski, Roald Amundsen, og Frederick Cook. Den svenske Sydpol ekspedisjonen kom hit i 1902, før de ble skipbrudne i det Antarktiske sundet på et senere tidspunkt på ekspedisjoneferden. Franskmannen Jean-Baptiste Charcot kom forbi her i 1904 med båten *Le Français*, og igjen i 1908, med båten *Pourquoi Pas?*. En av de mest storstilte ekspedisjonene i området var den lille men effektive britiske Graham Land Ekspedisjonen i 1934-37 ledet av John Rymill.

07:00 - 09:30 Frokost buffet er servert

I løpet av Operasjon Tabarin i 1941, satte britene opp to baser på den antarktiske halvøy for å holde et øye med fienden og ødelegge gamle drivsofflager. De valgte **Port Lockroy** som en viktig ankerplass og lagte noe fantasiløse navn til basen, Base "A". Den andre basen like lite fantasifulle, ble kallt Base B, i Whalers Bay, Deception Island. Det virker som de brukte opp all sin fantasi på å navngi hele operasjonen etter en nattklubb i Paris som mannskapet likte så godt. Etter omfattende restaurasjon i 1996 av Antarctic Heritage Trust (AHT), er Base A på Goudier øya - Port Lockroy blitt et av de mest besøkte stedene på den Antarktiske halvøy. Her finner vi et lite museum som viser hvordan det var å være her på 1950 tallet. Det er også et lite postkontor, souvenir butikk der alt overskudd fra salget går til Antarctic Heritage Trust (AHT) som er en veldig organisasjon som har satt seg fore å holde historiske bygninger i Antarktis vedlike.

Som dere fleste er allerede klar over har vi med en mengde av årets last til Port Lockroy. Under landingen vil det samtidig foregå lossing av lasten til Port Lockroy.

**Snu og gå tilbake til landings plassen hvis du hører skips hornet lyde.
Gå ned til dekk 2 først når deres gruppe blir ropt opp
Ha begge hender fri når du skal inn/ut av polar sirkel båtene.
Støvler og vanntette bukser er essensielle ved landingene nå.
Husk å hold en sikker og fornuftig avstand fra alt dyreliv.
Vi takker for samarbeidet**

Approx 08:30 Vi regner med å ankommer Port Lockroy og begynner med **Group no 2**.

12:00 – 14:30 Lunch is served

Den Argentinske basen **Almirante Brown** er på det Antarktiske **fastlandet** nær Skontorp vika i Paradis bukta. Det har fått navnet sitt fra William Brown, en irsk immigrant som ble nasjonal helt i Argentina, og er kjent som den argentinske marines far. In 1984, gikk det riktig galt da stasjonens lege brente ned hele stasjonen etter å ha blitt noe psykisk syk. Alle syv stasjons medlemmene ble etterhvert reddet av et amerikansk forsknings fartøy som var i området kallt *Polar Duke*. Argentinerene har i mange år sendt ned et mannskap hver sommer, men som med mange andre argentinske baser har den ikke vært bemannet de siste årene. Den tomme basen er en veldig fin landingsplass, hvor man kan se bøyle/hakrem pingvin© og en fantastisk utsikt over Paradis bukten hvis vi kommer oss opp til høyden over stasjonen.

Approx 16:00 Vi regner med å ankomme Almirante Brown og begynner med **Group no 3**.

18:00-21:00 Filipino inspirert buffet er server.

21:30 Dagens fotografering – slideshow med Leslie Kelly i Panorama Salongen dekk 7.

22:30 Vær med oss på dekk 7 i Panorama Salongen og se vårt berømte **MV Fram Crew Show!**

Vi gjør oppmerksom på at alle tider er gjenstand for endring på grunn av operasjonelle, værforhold og for Force Majeur.